

# **Закон Азербайджанской Республики ОБ АВТОРСКОМ ПРАВЕ И СМЕЖНЫХ ПРАВАХ**

## **РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья 1. Цель Закона**

Настоящий Закон регулирует на территории Азербайджанской Республики отношения, возникающие в связи с созданием и использованием произведений науки, литературы и искусства (авторское право), а также исполнений, фонограмм, передач организаций эфирного или кабельного вещания (смежные права).

### **Статья 2. Законодательство об авторском праве и смежных правах**

Законодательство об авторском праве и смежных правах состоит из настоящего Закона, Гражданского кодекса Азербайджанской Республики и издаваемых в соответствии с ними других законодательных актов Азербайджанской Республики.

Если международным договором, в котором участвует Азербайджанская Республика, установлены иные правила, чем те, которые содержатся в настоящем Законе, то применяются правила международного договора.

### **Статья 3. Сфера действия Закона**

Положения настоящего Закона распространяются:

- 1) на произведения науки, литературы и искусства, исполнения, фонограммы, обладатели авторского права или смежных прав на которые является физическое лицо, являющееся гражданином Азербайджанской Республики или имеющее постоянное место жительства на территории Азербайджанской Республики либо юридическое лицо, являющееся таковым по законодательству Азербайджанской Республики;
- 2) на произведения науки, литературы и искусства или фонограммы, впервые опубликованные на территории Азербайджанской Республики. Произведение или фонограмма также считаются впервые опубликованными в Азербайджанской Республике, если в течение 30 дней после даты первого опубликования за пределами Азербайджанской Республики они были опубликованы на территории Азербайджанской Республики.

3) на исполнения, впервые имевшие место на территории Азербайджанской Республики либо записанные на фонограмму, охраняемую в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи, либо незаписанные на фонограмму, но включенные в передачу организации вещания, охраняемую в соответствии с положениями пункта 4 настоящей статьи;

4) на передачи организаций вещания, являющихся юридическими лицами по законодательству Азербайджанской Республики и осуществляющих передачи с помощью передатчиков, расположенных на территории Азербайджанской Республики;

5) на произведения архитектуры, находящиеся на территории Азербайджанской Республики;

б) иные произведения науки, литературы и искусства, исполнения, фонограммы, передачи организаций вещания, охраняемые в соответствии с международными договорами, в которых участвует Азербайджанская Республика.

#### **Статья 4. Основные понятия**

Использованные в настоящем Законе основные понятия имеют следующие значения:

«автор» – физическое лицо, создавшее произведение;

«аудиовизуальное произведение» – произведение, которое состоит из серий связанных между собой изображений (с сопровождением или без сопровождения и звуком), порождающих впечатление движения, и которое предназначено для зрительного (слухового) восприятия с помощью соответствующих технических устройств; аудиовизуальные произведения включают кинематографические и иные произведения, выраженные средствами, аналогичными кинематографическим (теле-, видеофильмы, диафильмы и другие), независимо от способа их первоначальной или последующей фиксации;

«база данных» – совокупность данных (статей, расчетов, фактов и иных материалов), представляющих собой по подбору или расположению материалов результат творческого труда и систематизированных таким образом, чтобы эти данные могли быть найдены и обработаны с помощью компьютера (ЭВМ);

«воспроизведение» – изготовление одного или более экземпляров произведения или фонограммы в любой материальной форме, в том числе в форме звуко- и видеозаписи. Воспроизведением является также запись произведения или фонограммы для временного или постоянного хранения в электронной (включая цифровую), оптической или иной машиночитаемой форме;

«запись» – фиксация звуков и (или) изображений с помощью технических средств в какой-либо материальной форме, позволяющей осуществлять их неоднократное восприятие, воспроизведение или сообщение;

«изготовитель аудиовизуального произведения» – физическое или юридическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за изготовление такого произведения. При отсутствии доказательств иного, изготовителем аудиовизуального произведения признается физическое или юридическое лицо, имя или наименование которого обозначено на этом произведении обычным образом;

«изготовитель фонограммы» – физическое или юридическое лицо, взявшее на себя инициативу и ответственность за первую звуковую запись исполнения или иных звуков. При отсутствии доказательств иного, изготовителем фонограммы признается физическое или юридическое лицо, имя или наименование которого обозначено на этой фонограмме и (или) на содержащем ее футляре обычным образом;

«исполнитель» – актер, певец, музыкант, танцор или иное лицо, которое играет роль, поет, читает, декламирует, играет на музыкальном инструменте или иным образом исполняет произведения литературы и искусства (в том числе эстрадный, цирковой или кукольный номер);

«компьютер (ЭВМ)» — электронное или аналогичное устройство, способное к обработке информации;

«компьютерная программа (программа для ЭВМ)» – совокупность инструкций в виде слов, кодов, схем и ином виде, которая, будучи выражена в машиночитаемой форме, приводит компьютер в действие для достижения определенной цели или результата. Компьютерная программа включает также подготовительные материалы, полученные в ходе ее разработки, и порождаемые ею аудио-визуальные отображения;

«коллективное произведение» – произведение, созданное двумя или более физическими лицами по инициативе и под руководством физического или юридического лица с условием, что произведение будет опубликовано последним под своим именем;

«производное произведение» – продукт интеллектуального творчества, основанный на другом произведении (перевод, адаптация, инсценировка, переделка и т.д.);

«обнародование произведения» – осуществленное с согласия автора действие, которое впервые делает произведение доступным для всеобщего сведения путем

его опубликования, публичного показа, публичного исполнения, передачи в эфир или иным способом:

«опубликование (выпуск в свет)» – выпуск в обращение экземпляров произведения, фонограммы с согласия автора произведения или производителя фонограммы для удовлетворения потребностей публики. Опубликованием признается также предоставление доступа к произведению, фонограмме через электронные системы информации;

«передача организации вещания» – передача, созданная самой организацией эфирного или кабельного вещания либо за счет ее средств другой организацией;

«произведение прикладного искусства» – произведение искусства, созданное ручным или промышленным способом и имеющее функции практического пользования либо перенесенное на предметы практического пользования;

«фотографическое произведение» – фиксация светового или иного излучения способом, позволяющим создать изображение, вне зависимости от технологии (химическая, электронная или иная) такой фиксации. Отдельно взятый кадр аудиовизуального произведения не является «фотографическим произведением»;

«публичное исполнение» – представление произведений, исполнений, фонограмм, передач организаций вещания посредством декламации, игры, пения и иным способом как в живом исполнении, так и с помощью различных устройств и процессов (кроме сообщения в эфир или по кабелю) таким образом, что они могут быть восприняты лицами, не относящимися к кругу семьи или близким знакомым семьи;

«публичный показ» – демонстрация оригинала или одного экземпляра произведения, исполнения, передачи организации вещания непосредственной либо на экране с помощью пленки, слайда, кадра либо иных устройств или процессов (кроме сообщения в эфир или по кабелю) таким образом, что они могут быть восприняты лицами, не относящимися к кругу семьи или близким знакомым семьи. Публичным показом аудиовизуального произведения является также демонстрация его отдельных изображений вне их последовательности;

«публичный прокат» – передача права владения оригиналом или экземпляром произведения на определенное время библиотекам, архивам, другим предприятиям и организациям, оказывающим бесплатные услуги населению;

«публичное сообщение (сообщение для всеобщего сведения)» – сообщение в эфир, по кабелю или другим способом изображений и (или) звуков произведений, исполнений, фонограмм, передач организаций вещания таким образом, что они могут быть восприняты лицами, не относящимися к кругу семьи или близким

знакомым семьи, на таких расстояниях, что без такого сообщения изображения или звука они не могут быть восприняты в указанных местах;

«репрографическое воспроизведение (репродуцирование)» – факсимильное воспроизведение в любом размере (увеличенном или уменьшенном) оригинала или экземпляра произведения (письменного и другого графического произведения) путем фотографирования или с помощью других технических средств, иных, чем издание;

«сдача внаем» – передача права владения оригиналом или экземпляром произведения или фонограммы на определенный срок с целью извлечения прямой или косвенной выгоды;

«совместное произведение» – произведение, созданное двумя или более авторами, за исключением коллективных произведений, предусмотренных настоящей статьей;

«сообщение в эфир» – сообщение произведений, исполнений, фонограмм, передач организаций вещания для всеобщего сведения посредством их передачи по радио и телевидению (за исключением кабельного телевидения), в том числе через спутники. При сообщении произведений, исполнений, фонограмм, передач организаций вещания в эфир через спутник, под сообщением в эфир понимается доведение до всеобщего сведения произведений, исполнений, фонограмм, передач организаций вещания посредством сигналов с наземной станции, независимо от фактического приема их публикой;

«сообщение по кабелю» – сообщение произведений, исполнений, фонограмм, передач организаций вещания для всеобщего сведения посредством кабеля, провода, оптического волокна или с помощью аналогичных средств;

«фонограмма» – любая исключительно звуковая запись исполнений или иных звуков;

«экземпляр произведения» – копия произведения, изготовленная в любой материальной форме;

«экземпляр фонограммы» – копия фонограммы на любом материальном носителе, изготовленная непосредственно или косвенно с фонограммы и включающая все звуки или часть звуков, зафиксированных в этой фонограмме;

«ретрансляция» – одновременная передача в эфир (по кабелю) одной организацией вещания передач, осуществляемых другой организацией вещания.

## **РАЗДЕЛ II. АВТОРСКОЕ ПРАВО**

## **Глава I. Объекты авторского права**

### **Статья 5. Объект авторского права**

1. Авторское право распространяется на произведения науки, литературы и искусства, являющиеся результатом творческой деятельности, обнародованные или не обнародованные, но находящиеся в какой-либо объективной форме, независимо от назначения, достоинства и содержания произведения, а также от способа и формы его выражения.

Для возникновения и осуществления авторского права не требуется регистрации или иного специального оформления произведения.

2. Как обнародованные, так и не обнародованные произведения, на которые распространяется авторское право, могут существовать в какой-либо объективной форме:

- письменной (рукопись, машинопись, нотная запись и так далее);
- устной (публичное произнесение, публичное исполнение и так далее);
- звук или видеозаписи (механической, магнитной, цифровой, оптической и так далее);
- изображения (рисунок, эскиз, картина, план, чертеж, кино-, теле-, видео или фотокадр и так далее);
- объемно-пространственной (скульптура, модель, макет, сооружение и так далее);
- в других формах.

3. Авторское право не распространяется на идеи, методы, процессы, системы, способы, концепции, открытия, факты.

4. Авторское право на произведение не связано с правом собственности на материальный объект, в котором произведение выражено.

Передача права собственности на материальный объект или права владения материальным объектом сама по себе не влечет передачи авторского права на произведение, выраженное в этом объекте, за исключением случаев, специально предусмотренных законом.

### **Статья 6. Произведения, являющиеся объектами авторского права**

1. Объектами авторского права являются:

- литературные произведения (книги, брошюры, статьи, компьютерные программы и другие);

- драматические, музыкально-драматические и другие сценические произведения;
- хореографические произведения и пантомимы;
- музыкальные произведения с текстом или без текста;
- аудиовизуальные произведения (кино-, теле- и видеофильмы, слайдфильмы, диафильмы и другие кино-и теле-произведения);
- произведения скульптуры, живописи, графики, дизайна, литографии, графические рассказы, комиксы и другие произведения изобразительного искусства;
- произведения декоративно-прикладного и сценографического искусства;
- произведения архитектуры, градостроительства и садово-паркового искусства;
- фотографические произведения и произведения, полученные способами, аналогичными фотографии;
- карты, планы, эскизы, иллюстрации, пластические произведения, относящиеся к географии, топографии и другим наукам;
- производные произведения (переводы и переделки, адаптации, аннотации, рефераты, резюме, обзоры, инсценировки, аранжировки и другие переработки произведений науки, литературы и искусства);
- сборники (энциклопедии, антологии, базы данных и другие составные произведения, представляющие собой по подбору или расположению материалов результат творческой деятельности);
- другие произведения.

Производные и составные произведения охраняются авторским правом независимо от того, являются ли объектами авторского права произведения, на которых они основаны или которые они включают.

2. Охрана компьютерных программ распространяется на все виды программ, в том числе операционные системы, которые могут быть выражены на любом языке и в любой форме, включая исходный текст и объектный код.

## **Статья 7. Произведения, не являющиеся объектами авторского права**

Не являются объектами авторского права:

- а) официальные документы (законы, судебные решения, иные тексты законодательного, административного и судебного характера), а также их официальные переводы;
- б) государственные символы и знаки (флаги, гербы, гимны, ордена, денежные знаки и иные государственные символы и знаки);

в) произведения народного творчества;

г) сообщения о событиях и фактах, имеющие информационный характер.

## **Статья 8. Возникновение авторского права. Презумпция авторства**

1. Автором произведения считается создавшее его лицо. Авторство на произведение принадлежит лицу, под именем которого было обнародовано произведение, если нет доказательств иного.

2. Владелец исключительных авторских прав для оповещения о своих правах вправе использовать знак охраны авторского права, который помещается на каждом экземпляре произведения и состоит из трех элементов:

- латинской буквы С в окружности — ©;
- имени (наименования) владельца (физического или юридического лица) исключительных авторских прав;
- год первого опубликования произведения.

3. При опубликовании произведения анонимно или под псевдонимом (за исключением случая, когда псевдоним автора не оставляет сомнения в его личности) издатель, имя или наименование которого обозначено на произведении, при отсутствии доказательств иного считается представителем автора в соответствии с настоящим Законом и в этом качестве имеет право защищать права автора и обеспечивать их осуществление. Это положение действует до тех пор, пока автор такого произведения не раскроет свою личность и не заявит о своем авторстве.

4. Владелец исключительных авторских прав на произведение, выпущенное или не выпущенное в свет, может его зарегистрировать в течение срока действия авторского права в соответствующем органе исполнительной власти Азербайджанской Республики, по авторским правам.

5. Лицу, регистрирующему свое произведение, выдается свидетельство установленного образца. Это свидетельство не может служить презумпцией авторства. При возникновении спора регистрация может быть признана судом в качестве презумпции авторства, если не будет доказано иное.

## **Статья 9. Авторское право на совместные произведения (соавторство)**

Авторское право на произведение, созданное совместным трудом двух или более лиц (соавторство), принадлежит соавторам совместно независимо от того, образует



ли такое произведение одно неразрывно целое или состоит из частей, каждая из которых имеет самостоятельное значение.

Право на использование совместного произведения в целом принадлежит соавторам совместно.

Ни один из соавторов не вправе без достаточных к тому оснований запретить другому использование произведения.

Часть совместного произведения признается имеющей самостоятельное значение, если она может быть использована независимо от других частей этого произведения.

Каждый из соавторов вправе использовать созданную им часть произведения, имеющую самостоятельное значение, по своему усмотрению, если иное не предусмотрено соглашением между ними.

Взаимоотношения соавторов определяются соглашением между ними.

## **Статья 10. Авторское право на составные произведения (составительство) и коллективные произведения**

1. Автору сборника и других составных произведений (составителю) принадлежит авторское право на осуществленные им подбор или расположение материалов, представляющие результат творческого труда (составительство).

Составитель обладает авторским правом на составное произведение при условии соблюдения авторских прав авторов произведений, включенных в этот сборник. Авторы произведений, включенных в составное произведение, вправе использовать свои произведения по своему усмотрению, если иное не предусмотрено авторским договором.

Авторское право составителя не препятствует другим лицам осуществлять самостоятельный подбор или расположение тех же материалов для создания своих составных произведений.

2. Физические и юридические лица, выпускающие в свет энциклопедии, энциклопедические словари, периодические и продолжающиеся сборники научных трудов, газеты, журналы и другие периодические издания, имеют исключительное право на использование коллективных произведений в целом.

Издатель вправе при любом повторном использовании таких изданий указывать свое имя (наименование) либо требовать такого указания.

Авторы произведений, включенных в коллективное произведение, сохраняют исключительные права на использование своих произведений независимо от коллективного произведения в целом, если иное не предусмотрено авторским договором.

### **Статья 11. Авторское право на производные произведения**

Переводчикам и авторам других производных произведений принадлежит авторское право на осуществленные ими перевод, переделку, аранжировку или другую переработку.

Переводчик и автор другого производного произведения пользуется авторским правом на созданное им произведение при условии сохранения прав автора произведения, подвергшегося переводу, переделке, аранжировке или другой переработке.

Авторское право переводчиков и авторов других производных произведений не препятствует иным лицам осуществлять свои переводы и переработки тех же произведений.

### **Статья 12. Авторское право на аудиовизуальные произведения**

1. Авторами (соавторами) аудиовизуального произведения являются:

- режиссер-постановщик;
- автор сценария (сценарист);
- художник-постановщик;
- оператор-постановщик;
- автор музыкального произведения (с текстом или без текста), специально созданного для этого аудиовизуального произведения (композитор).

Автор ранее созданного произведения, переработанного или включенного составной частью в аудиовизуальное произведение, также считается соавтором аудиовизуального произведения.

2. Заключение авторского договора на создание аудиовизуального произведения влечет за собой передачу авторами этого произведения его изготовителю исключительных прав на воспроизведение, распространение, публичное исполнение, публичный показ, сообщение по кабелю для всеобщего сведения, передачу в эфир или любое другое публичное сообщение аудиовизуального произведения, а также на субтитрирование и дублирование текста аудиовизуального произведения, если иное не предусмотрено договором.

Указанные права действуют в течение срока действия авторского права на аудиовизуальное произведение.

Изготовитель аудиовизуального произведения вправе при любом использовании этого произведения указывать свое имя или наименование либо требовать такого указания.

3. Автор музыкального произведения (с текстом или без текста), созданного специально для аудиовизуального произведения сохраняет право на получение вознаграждения за использование этого музыкального произведения при каждом публичном исполнении аудиовизуального произведения, его публичном сообщении, а также сдаче внаем экземпляров аудиовизуального произведения.

### **Статья 13. Авторское право на произведение, созданное в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания работодателя**

1. Авторское право на произведение, созданное в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания работодателя (служебное произведение), принадлежит автору служебного произведения.

2. Исключительные права на использование служебного произведения принадлежит лицу, с которым автор состоит в трудовых отношениях (работодателю), если в договоре между ним и автором не предусмотрено иное.

Размер авторского вознаграждения за каждый вид использования служебного произведения и порядок его выплаты устанавливаются договором между автором и работодателем.

3. Работодатель вправе при любом использовании служебного произведения указывать свое наименование либо требовать такого указания.

4. На создание в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания работодателя коллективных произведений (статья 10 настоящего Закона) положения настоящей статьи не распространяются.

## **Глава II. Авторские права**

### **Статья 14. Личные (неимущественные) права**

1. Автору произведения принадлежат следующие личные (неимущественные) права:

- а) право признаваться автором произведения (право авторства);
- б) право использовать или разрешать использовать произведение под подлинным именем автора, псевдоним либо без обозначения имени, то есть анонимно (право на имя);
- в) право противодействовать любому извращению, искажению или иному изменению произведения, а также любому другому посягательству, способному нанести ущерб чести и достоинству автора (право на защиту репутации автора);
- г) право обнародовать или разрешать обнародовать произведение в любой форме (право на обнародование), включая право на отзыв.

2. Личные права являются неделимыми, неотчуждаемыми, и принадлежат автору независимо от его имущественных прав и сохраняются за ним в случае уступки имущественных прав.

3. Автор вправе отказаться от ранее принятого решения об обнародовании произведения (право на отзыв) при условии возмещения пользователю причиненных таким решением убытков, включая упущенную выгоду. Если произведение уже было обнародовано, автор обязан публично оповестить о его отзыве. При этом он вправе изъять за свой счет из обращения ранее изготовленные экземпляры произведения.

При создании служебных произведений положения настоящего пункта не применяются.

## **Статья 15. Имущественные (экономические) права**

1. Автору или иному обладателю авторских прав на произведение принадлежат исключительные права на использование этого произведения в любой форме и любым способом, за исключением случаев, предусмотренных настоящим Законом.

2. Исключительные права на использование произведения означают право осуществлять, разрешать или запрещать осуществление следующих действий:

- воспроизводить произведение (право на воспроизведение);
- распространять экземпляры произведения любым способом: продавать, сдавать в прокат и так далее (право на распространение);
- импортировать экземпляры произведения в целях распространения, включая экземпляры, изготовленные с разрешения автора или обладателя исключительных авторских прав (право на импорт);
- публично показывать произведение (право на публичный показ);
- публично исполнять произведение (право на публичное исполнение);

- публично сообщать произведение для всеобщего сведения, включая сообщение в эфир или по кабелю (право на публичное сообщение);
- сообщать произведение в эфир, включая первое и последующее сообщения в эфир для всеобщего сведения (право на сообщение в эфир);
- сообщать произведение по кабелю, проводом или с помощью иных аналогичных средств, включая первое и последующее сообщения для всеобщего сведения (право на сообщение для всеобщего сведения по кабелю);
- переводить произведение (право на перевод);
- перерабатывать, аранжировать или другим образом перерабатывать произведение (право на переработку).

Исключительные права на использование архитектуры, градостроительного и садово-паркового проектов включают также практическую реализацию таких проектов. Автор принятого архитектурного проекта вправе требовать от заказчика предоставления права на участие в реализации своего проекта при разработке документации для строительства и при строительстве здания или сооружения, если иное не предусмотрено в договоре.

3. Если экземпляры правомерно опубликованного произведения введены в гражданский оборот посредством их продажи, то допускается их дальнейшее распространение без согласия автора и без выплаты авторского вознаграждения.

Вместе с тем, право на распространение экземпляров произведения путем сдачи их в прокат принадлежит автору и иному обладателю авторских прав независимо от права собственности на эти экземпляры.

4. Размер и порядок исчисления авторского вознаграждения за каждый вид использования произведения устанавливаются в договорах, заключаемых организациями, управляющими имущественными правами авторов на коллективной основе, с пользователями.

5. Ограничения имущественных прав, предусмотренных пунктом 2 настоящей статьи, устанавливаются статьями 17-25 настоящего Закона при условии, что такие ограничения не наносят неоправданного ущерба нормальному использованию произведения и не ущемляют необоснованным образом законные интересы автора.

## **Статья 16. Право доступа к произведениям изобразительного искусства. Право следования**

1. Автор произведения изобразительного искусства вправе требовать от собственника произведения предоставления возможности осуществления права на воспроизведение своего произведения (право доступа). При этом от собственника произведения нельзя требовать доставки произведения автору.

2. Переход права собственности на произведение изобразительного искусства (за вознаграждение или безвозмездно) от автора к другому лицу означает первую продажу этого произведения.

В каждом случае публичной перепродажи оригинала произведения изобразительного искусства (через аукцион, галерею изобразительного искусства, художественный салон, магазин и так далее) после первого отчуждения права собственности на такое произведение, по цене, превышающей предыдущую на 20 процентов, автор или его наследники имеют право на получение от продавца вознаграждения в размере 5 процентов от перепродажной цены.

Указанное право является неотчуждаемым при жизни автора и переходит исключительно к наследникам автора по закону или завещанию на срок действия авторского права.

### **Статья 17. Использование произведений и фонограмм в личных целях**

1. Допускается без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения воспроизведение в единичном экземпляре правомерно опубликованного произведения физическим лицом исключительно в личных целях, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 3 настоящей статьи.

2. Положение пункта 1 настоящей статьи не применяется в отношении:

- воспроизведения произведений архитектуры в форме зданий и аналогичных сооружений;
- воспроизведения баз данных или существенных частей из них;
- воспроизведения компьютерных программ, за исключением случаев, предусмотренных статьями 24 настоящего Закона;
- репрографического воспроизведения книг (полностью), нотных текстов и оригиналов произведений изобразительного искусства (репродуцирование).

3. Автор или обладатель авторских прав на аудиовизуальные произведения, воспроизводимые физическими лицами с фонограмм, вправе получать авторское вознаграждение. Авторское вознаграждение выплачивается изготовителем или импортером оборудования (аудио- и видеомагнитофоны и иное оборудование) и материальных носителей (звуко- и (или) видеопленки и кассеты, лазерные диски и иные материальные носители), используемые для такого воспроизведения.

4. Сбор и распределение вознаграждения, указанного в пункте 3 настоящей статьи, осуществляется организацией, управляющей имущественными правами авторов, исполнителей и изготовителей фонограмм на коллективной основе, в соответствии с договором между ними (статья 42 настоящего Закона). Если указанным договором не предусмотрено иное, такое вознаграждение распределяется

следующим образом: 40% — авторам, 30% — ее исполнителям, 30% — изготовителям фонограмм).

Размер вознаграждения и условия его выплаты определяются договором между указанными изготовителями и импортерами, с одной стороны, и авторами, исполнителями и изготовителями фонограмм либо организациями, управляющими их имущественными правами на коллективной основе, с другой стороны, а в случае, если стороны не достигнут соглашения — соответствующим органом исполнительной власти Азербайджанской Республики по авторским правам.

Вознаграждение за воспроизведение произведения в личных целях в порядке, указанном в пункте 1 настоящей статьи, распределяется между авторами или иными обладателями авторских прав, исполнителями и изготовителями фонограмм в обычном порядке.

5. Вознаграждение не выплачивается в отношении оборудования и материальных носителей, указанных в пункте 3 настоящей статьи, если они являются предметом экспорта и профессиональным оборудованием, не предназначенным для использования в домашних условиях.

Вознаграждение также не выплачивается при импорте указанного оборудования и материалов физическими лицами исключительно в личных целях.

## **Статья 18. Репрографическое воспроизведение произведений библиотеками, архивами и образовательными учреждениями**

Допускается без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования, репрографическое воспроизведение без извлечения прибыли в объеме, определенном поставленной целью:

а) библиотеками и архивами — в отношении правомерно опубликованного произведения для замены утраченных, уничтоженных или ставших непригодными для использования экземпляров; предоставление экземпляров произведения другим библиотекам и архивам для замены утраченных, уничтоженных или ставших непригодными для использования произведений из их фондов, если получение такого экземпляра при обычных условиях иным путем не возможно;

б) в единичном экземпляре библиотеками — в отношении правомерно опубликованных отдельных статей и других малообъемных произведений, либо коротких отрывков из письменных произведений (за исключением компьютерных программ) для учебных, научных или личных целей по запросам физических лиц;

в) образовательными учреждениями – в отношении правомерно опубликованных отдельных статей и других малообъемных произведений либо коротких отрывков из письменных произведений (за исключением компьютерных программ) для аудиторных занятий.

2. Репрографическое воспроизведение, предусмотренное подпунктами «а» и «б» пункта 1 настоящей статьи, допускается в случае отсутствия лицензии на репрографическое воспроизведение, выдаваемой организацией, управляющей имущественными правами авторов на коллективной основе.

### **Статья 19. Использование произведений в информационных, научных, учебных и иных целях**

Допускается без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения, но с обязательным указанием имени автора, произведение которого используется, и источника заимствования:

1) цитирование в оригинале или переводе в научных, исследовательских, полемических, критических и информационных целях коротких отрывков из правомерно опубликованных произведений в объеме, оправданном целью цитирования, включая воспроизведение коротких отрывков из газетных и журнальных статей в форме обзоров печати;

2) использование коротких отрывков из правомерно опубликованных произведений в изданиях, в радио- и телепередачах, звуко- и видеозаписях учебного характера в объеме, определенном поставленной целью;

3) воспроизведение в газетах, журналах и других периодических изданиях или публичное сообщение правомерно опубликованных статей по текущим экономическим, политическим, социальным и религиозным вопросам или переданных в эфир произведений аналогичного характера, за исключением случаев, когда такое воспроизведение либо публичное сообщение было запрещено автором или иным обладателем авторских прав;

4) воспроизведение либо публичное сообщение в обзорах текущих событий средствами фотографии, кинематографии, эфирного или кабельного вещания произведений, увиденных или услышанных в ходе таких событий, в объеме, определенном информационной целью; при этом за автором сохраняется право на опубликование таких произведений в сборниках;

5) воспроизведение в газетах, журналах и других периодических изданиях либо публичное сообщение произнесенных публично политических речей, лекций,



обращений, суждений пропагандистского характера и других аналогичных произведений, включая речи, произнесенные в ходе судебных процессов; при этом за автором сохраняется право на опубликование таких произведений в сборниках;

б) воспроизведение без извлечения прибыли правомерно опубликованных произведений рельефно–точечным шрифтом или другими специальными способами для слепых (кроме произведений, специально созданных для таких способов воспроизведения).

#### **Статья 20. Использование произведений, постоянно расположенных в местах, открытых для свободного посещения**

Допускается без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения воспроизведение или публичное сообщение произведений архитектуры, фотографии, изобразительного искусства, которые постоянно расположены в месте, открытом для свободного посещения, за исключением случаев, когда изображение произведения является основным объектом такого воспроизведения либо публичного сообщения или используется в коммерческих целях.

#### **Статья 21. Публичное исполнение произведений во время официальных и иных церемоний**

Допускается без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения публичное исполнение правомерно опубликованных музыкальных произведений во время официальных и религиозных церемоний, а также похорон, в объеме, оправданном характером таких церемоний.

#### **Статья 22. Воспроизведение произведений для судебных и административных целей**

Допускается без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения воспроизведение произведений для судебного и административного производства в объеме, определенном такой целью.

#### **Статья 23. Записи, краткосрочного пользования произведений, осуществляемые организациями эфирного вещания**

Организация эфирного вещания вправе без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты дополнительного вознаграждения осуществлять запись краткосрочного пользования того произведения, в отношении которого эта организация получила право на сообщение в эфир, при следующих условиях:

а) изготовление записи организацией эфирного вещания с помощью собственного оборудования и для собственной передачи;

б) уничтожения такой записи в течение 6 месяцев после ее изготовления, если более продолжительный срок не был согласован с автором записанного произведения; такая запись может быть сохранена без согласия автора произведения в официальных архивах, если запись носит исключительно документальный характер.

#### **Статья 24. Воспроизведение компьютерных программ и баз данных. Декомпилирование компьютерных программ**

1. Лицо, правомерно владеющее экземпляром компьютерной программы или базы данных, вправе без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты авторского вознаграждения:

а) вносить в компьютерную программу или базу данных изменения, необходимые для ее функционирования на технических средствах пользователя, а также осуществлять любые действия, связанные с функционированием компьютерной программы или базы данных в соответствии с ее назначением, в том числе запись и хранение в памяти компьютера (одного компьютера или одного пользователя сети), а также исправление явных ошибок, если иное не предусмотрено авторским договором;

б) изготавливать резервный экземпляр компьютерной программы или базы данных при условии, что этот экземпляр предназначен только для архивных целей и для замены утраченного, уничтоженного или ставшего непригодным для использования экземпляра правомерного владельца.

2. Резервный экземпляр компьютерной программы или базы данных не может быть использован для целей иных, чем это предусмотрено пунктом 1 настоящей статьи, и должен быть уничтожен в случае прекращения права владельца экземпляром компьютерной программы или базы данных.

3. Лицо, правомерно владевшее экземпляром компьютерной программы, вправе без согласия автора или иного обладателя авторских прав и без выплаты вознаграждения декомпилировать компьютерную программу (воспроизвести и преобразовать объектный код в исходный текст) либо поручить иным лицам осуществить декомпилирование в случае, если это необходимо для достижения

способности к взаимодействию независимо разработанной таким лицом компьютерной программы с другими программами, которые могут взаимодействовать с декомпилируемой программой, при соблюдении следующих условий:

- 1) информация, необходимая для достижения способности к взаимодействию, ранее не была доступна такому лицу из других источников;
- 2) указанные действия ограничиваются теми частями декомпилируемой программы, которые необходимы для достижения способности к взаимодействию;
- 3) информация, полученная в результате декомпилирования, может использоваться лишь для достижения способности к взаимодействию независимо разработанной компьютерной программы с другими программами, не может передаваться иным лицам, а также не может использоваться для разработки компьютерной программы, по своему виду существенно схожей с декомпилируемой программой либо для осуществления иного действия, нарушающего авторское право.

### **Глава III. Срок действия авторского права**

#### **Статья 25. Срок действия авторского права**

1. Авторское право возникает с созданием произведения и действует в течение всей жизни автора и 50 лет после его смерти, кроме случаев, предусмотренных статьей 26 настоящего Закона.

Личные права автора охраняются бессрочно. Охрана личных прав после смерти автора осуществляется в порядке, предусмотренном статьей 29 настоящего Закона.

2. Исчисление сроков, предусмотренных пунктом 1 настоящей статьи и статьей 26 настоящего Закона, начинается с начала года, следующего за годом, в котором имел место юридический факт, являющийся основанием для начала течения указанного срока.

#### **Статья 26. Специальные сроки авторского права**

1. Авторское право на произведение, опубликованное анонимно или под псевдонимом, действует в течение 50 лет с даты правомерного опубликования такого произведения.

Если в течение указанного срока автор произведения, опубликованного анонимно или под псевдонимом, раскроет свою личность или его личность не будет далее оставлять сомнений, то применяются положения пункта 1 статьи 25 настоящего Закона.

2. Авторское право на произведение, созданное в соавторстве, действует в течение всей жизни и 50 лет после смерти последнего автора, пережившего других соавторов.

3. Авторское право на произведение, впервые опубликованное в течение 30 лет после смерти автора, действует в течение 50 лет с даты его правомерного опубликования.

4. Права на коллективное произведение, предусмотренные статьей 10 настоящего Закона, действуют в течение 50 лет с даты опубликования такого произведения, а в случае, если произведение не было опубликовано, с даты его создания.

#### **Статья 27. Общественное достояние**

1. Истечение срока действия авторского права на произведение означает его переход в общественное достояние.

Произведения, которым на территории Азербайджанской Республики никогда не представлялась охрана, также считаются перешедшими в общественное достояние.

Произведения, перешедшие в общественное достояние, могут свободно использоваться без выплаты авторского вознаграждения, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 3 настоящей статьи. При этом должны соблюдаться личные права автора, предусмотренные статьей 14 настоящего Закона.

2. Произведения азербайджанских авторов, перешедшие в общественное достояние, в установленном соответствующим органом власти порядке могут объявляться государственным достоянием и за их использование могут устанавливаться специальные выплаты. Вознаграждение за использование произведений, объявленных государственным достоянием, вносится в государственный бюджет Азербайджанской Республики и расходуется для целей осуществления политики в области авторских прав.

### **Глава IV. Переход авторских прав. Авторские договоры**

#### **Статья 28. Передача и переход авторских прав**

Авторские права передаются по авторским договорам и переходят в порядке наследования.

### **Статья 29. Переход авторских прав в порядке наследования**

1. Авторское право переходит в порядке наследования по закону или завещанию.

Личные права автора, предусмотренные статьей 14 настоящего Закона, по наследству не переходят. Наследники автора вправе осуществлять охрану личных прав. Указанные правомочия наследников сроком не ограничиваются.

2. Автор вправе в том же порядке, в каком назначается исполнитель завещания, указать лицо, на которое он возлагает охрану личных прав. Такое лицо осуществляет свои полномочия пожизненно.

При отсутствии такого указания автора, охрана личных прав автора после его смерти осуществляется его наследниками или соответствующим органом исполнительной власти Азербайджанской Республики по авторским правам, который осуществляет такую охрану, если наследников не имеется или их авторское право прекратилось.

### **Статья 30. Передача авторских прав по авторским договорам**

1. Имущественные права, предусмотренные статьей 15 настоящего Закона, могут передаваться авторами и иными обладателями авторских прав по авторскому договору.

Передача имущественных прав может осуществляться на основе авторского договора о передаче исключительных прав (исключительная лицензия) или на основе авторского договора о передаче не исключительных прав (не исключительная лицензия).

2. По авторскому договору о передаче исключительных прав (исключительная лицензия) автор или иной обладатель авторских прав уступает исключительное право использовать произведение определенным способом и в установленных договором пределах только лицу, которому эти права уступаются, и дают такому лицу право разрешать или запрещать подобное использование произведения другим лицам.

3. По авторскому договору о передаче не исключительных прав (не исключительная лицензия) автор или иной обладатель авторских прав разрешает пользователю использование произведения наравне с другим лицом, получившим разрешение на использование этого произведения таким же способом.

4. Права, передаваемые по авторскому договору, считаются не исключительными, если в договоре не предусмотрено иное.

### **Статья 31. Условия и формы авторского договора**

1. Авторский договор должен предусматривать: способы использования произведения (конкретные права, передаваемые по такому договору); срок и территорию на которые передается право; размер вознаграждения и (или) порядок определения размера вознаграждения за каждый способ использования произведения; порядок и сроки его выплаты, а также другие условия, которые стороны сочтут существенными.

При отсутствии в авторском договоре условия о способах использования произведения (конкретных правах, передаваемых по авторскому договору), договор считается заключенным на такие способы использования произведения, которые могут считаться необходимыми для достижения намерения сторон, имевшегося во время заключения договора.

При отсутствии в авторском договоре условия о сроке, на который передается право, договор может быть расторгнут автором по истечении 5 лет с даты его заключения, если пользователь будет письменно уведомлен об этом за 6 месяцев до расторжения договора.

При отсутствии в авторском договоре условия о территории, на которую передается право, действие передаваемого по договору права ограничивается территорией Азербайджанской Республики.

2. Вознаграждение определяется в авторском договоре в виде процента от дохода за соответствующий способ использования произведения или, если это не возможно осуществить в связи с характером произведения или особенностями его использования, в виде зафиксированной в договоре конкретной суммы либо иным образом.

3. Условия авторского договора, ограничивающие автора в создании в будущем произведений на определенную тему или в определенной области, а также противоречащие положениям настоящего Закона, являются недействительными.

4. Авторский договор должен быть заключен в письменной форме.

## **РАЗДЕЛ III. СМЕЖНЫЕ ПРАВА**

### **Статья 32. Субъекты смежных прав**

1. Субъектами смежных прав являются исполнители, изготовители фонограмм и организации вещания. Смежные права осуществляются без ущерба авторским правам, предусмотренным разделом II настоящего Закона.

2. Изготовитель фонограммы и организация вещания осуществляют права, предусмотренные настоящим разделом, в пределах прав, полученных по договору с исполнителем и автором записанного на фонограмме либо передаваемого в эфир или по кабелю произведения.

3. Исполнитель осуществляет права, предусмотренные настоящим разделом, при условии соблюдения прав автора исполняемого произведения.

4. Для возникновения и осуществления смежных прав не требуется соблюдения каких-либо формальностей. Изготовитель фонограммы и (или) исполнитель для оповещения о своих правах вправе использовать знак охраны смежных прав, который помещается на каждом экземпляре фонограммы и (или) на каждом содержащем ее футляре и состоит из трех элементов:

- латинской буквы R в окружности – ®;
- имени (наименования) обладателя смежных прав;
- года первого опубликования фонограммы.

### **Статья 33. Права исполнителя**

1. Исполнителю принадлежат следующие личные (неимущественные) и имущественные (экономические) права:

- право на имя;
- право на защиту исполнения от любого извращения, искажения или иного посягательства, способного нанести ущерб чести и достоинству исполнителя (право на уважение репутации);
- кроме предусмотренных настоящим Законом случаев, исключительное право на использование исполнения в любой форме, включая право на получение вознаграждения за каждый вид использования.

2. Исключительное право на использование исполнения означает право осуществлять или разрешать осуществление следующих действий:

- записывать ранее не записанное исполнение;
- воспроизводить запись исполнения, за исключением случая, когда воспроизводится запись исполнения, произведенная с согласия исполнителя, в тех же целях, для которых было получено согласие исполнителя при такой записи;
- сообщать исполнение в эфир, по кабелю или осуществлять иное публичное сообщение исполнения, за исключением случаев, когда для сообщения

используется запись исполнения, ранее произведенная с согласия исполнителя, либо исполнение, ранее переданное в эфир;

- сдавать в прокат опубликованную фонограмму, включающую исполнение с участием исполнителя.

3. Разрешения, предусмотренные в пункте 2 настоящей статьи, выдаются исполнителем, а при исполнении коллективом исполнителей – руководителем такого коллектива посредством заключения письменного договора с пользователем.

4. Заключение договора между исполнителем и организацией вещания на сообщение исполнения в эфир или по кабелю влечет за собой передачу исполнителем права на осуществление записи исполнения и ее воспроизведение (подпункты 1 и 2 пункта 2 настоящей статьи), если это прямо предусмотрено договором исполнителя с организацией вещания. Размер вознаграждения исполнителю за такое использование устанавливается в указанном договоре.

5. Заключение договора между исполнителем и изготовителем аудиовизуального произведения на создание аудиовизуального произведения влечет за собой передачу исполнителем прав, указанных в подпункте 3 пункта 2 настоящей статьи; при этом исполнитель сохраняет право вознаграждение за сдачу внаем экземпляров такого аудиовизуального произведения. Предоставление исполнителем таких прав ограничивается использованием аудиовизуального произведения и, если в договоре не установлено иное, не включает прав на отдельное использование звука и изображения, зафиксированных в аудиовизуальном произведении.

6. Заключение договора на запись исполнения на фонограмму между исполнителем и изготовителем фонограммы влечет за собой передачу исполнителем права сдавать фонограмму внаем (подпункт 4 пункта 2 настоящей статьи); при этом исполнитель сохраняет право на вознаграждение за сдачу внаем экземпляров такой фонограммы.

7. В отношении исполнения, созданного исполнителем в порядке выполнения служебных обязанностей или служебного задания работодателя, исполнителю принадлежит право на имя и право на уважение репутации. Исключительные права на использование такого произведения принадлежат лицу, с которым исполнитель состоит в трудовых отношениях, если в договоре между ним и исполнителем не предусмотрено иное.

8. Исключительные права исполнителя, предусмотренные пунктом 2 настоящей статьи, могут передаваться по договору другим лицам.

## **Статья 34. Права изготовителя фонограмм**



1. Кроме предусмотренных настоящим Законом случаев, изготовителю фонограмм принадлежит исключительное право на использование фонограммы в любой форме, включая право на получение вознаграждения за любое использование фонограммы.

2. Исключительное право на использование фонограммы означает право осуществлять или разрешать осуществление следующих действий:

- воспроизводить фонограмму;
- распространять экземпляры фонограммы любым способом: продавать, сдавать в прокат и прочее;
- импортировать экземпляры фонограммы в целях распространения, включая экземпляры, изготовленные с разрешения изготовителя этой фонограммы;
- перерабатывать или любым способом перерабатывать фонограмму.

3. Если экземпляры правомерно опубликованной фонограммы введены в гражданский оборот посредством их продажи, то допускается их дальнейшее распространение без согласия изготовителя фонограммы и без выплаты вознаграждения. При этом независимо от права собственности на экземпляры фонограммы за изготовителем фонограммы сохраняется право на распространение экземпляров фонограммы путем сдачи их внаем.

4. Исключительные права изготовителя фонограммы, предусмотренные пунктом 2 настоящей статьи, могут передаваться по договору другим лицам.

### **Статья 35. Права организации вещания**

Организации вещания принадлежит исключительное право на использование передачи в любой форме, включая право на получение вознаграждения за любое использование передачи.

Исключительное право на использование передачи организации вещания означает право организации эфирного (кабельного) вещания осуществлять или разрешать осуществление следующих действий:

- записывать передачу;
- воспроизводить запись передачи, за исключением случая, когда запись передачи была произведена с согласия организации вещания и воспроизведение передачи осуществляется в тех же целях, в которых была произведена ее запись;
- одновременно сообщать в эфир или по кабелю ее передачу другой организации вещания;
- сообщать передачу по кабелю или в эфир для всеобщего сведения;
- публично сообщать передачу в местах с платным входом.

## **Статья 36. Ограничения прав исполнителя, изготовителя фонограмм, организации вещания**

1. Ограничения прав, предусмотренных статьями 33-35 настоящего Закона, устанавливаются статьями 36-38 настоящего Закона, при условии, что такие ограничения не наносят ущерба нормальному использованию исполнения, фонограммы, передачи организации вещания и их записей, а также включенных в них произведений науки, литературы и искусства и не ущемляют необоснованным образом законных интересов исполнителя, изготовителя фонограммы, организации вещания и авторов указанных произведений.

2. Допускается без согласия исполнителя, изготовителя фонограммы, организации вещания, и без выплаты вознаграждения использование исполнения, фонограммы и передачи организации вещания и их записей в случаях:

1) цитирования в форме коротких отрывков из исполнения, фонограммы, передачи организации вещания в научных, исследовательских, полемических, критических и информационных целях в объеме, определенном поставленной целью;

2) обучения или научного исследования в качестве иллюстраций в виде коротких отрывков в объеме, определенном поставленной целью;

3) включения в обзор о текущих событиях коротких отрывков из исполнения, фонограммы, передачи организации вещания;

4) в иных случаях, которые установлены положениями раздела II настоящего Закона в отношении ограничения имущественных прав автора произведений науки, литературы и искусства.

## **Статья 37. Использование фонограмм, опубликованных в коммерческих целях**

1. Допускается без согласия изготовителя фонограммы, опубликованной в коммерческих целях, и исполнителя, записанного на такой фонограмме, но с выплатой вознаграждения:

- публичное исполнение фонограммы;
- сообщение фонограммы в эфир для всеобщего сведения;
- сообщение фонограммы по кабелю для всеобщего сведения.

2. Сбор, распределение и выплата вознаграждения, предусмотренного пунктом 1 настоящей статьи, осуществляется на основании договора между организациями, управляющими правами изготовителей фонограмм и исполнителей на коллективной основе (статья 40 настоящего Закона). Если этим договором не

предусмотрено иное, указанное вознаграждение распределяется между изготовителем фонограммы и исполнителем поровну.

3. Размер вознаграждения и условия его выплаты определяются договором пользователя фонограммы или объединениями (ассоциациями) таких пользователей, с одной стороны, и организациями, управляющими правами изготовителей фонограмм и исполнителей, с другой стороны, а в случае, если стороны не достигнут соглашения, — соответствующим органом исполнительной власти Азербайджанской Республики по авторским правам.

Размер вознаграждения устанавливается за каждый вид использования фонограммы.

### **Статья 38. Записи краткосрочного пользования исполнений или передач, осуществляемые организациями эфирного вещания**

Организация эфирного вещания вправе без согласия исполнителя, изготовителя фонограммы и организации вещания осуществлять записи краткосрочного пользования исполнения или передачи и воспроизводить такие записи при условии:

- 1) предварительного получения организацией эфирного вещания разрешения на сообщение в эфир исполнения или передачи, в отношении которых осуществляется запись краткосрочного пользования или воспроизведение такой записи;
- 2) изготовления записи краткосрочного пользования и ее воспроизведения организацией эфирного вещания с помощью ее собственного оборудования и для ее собственной передачи;
- 3) уничтожения такой записи на условиях, предусмотренных подпунктом 2 статьи 23 настоящего Закона в отношении записи краткосрочного пользования произведений литературы, науки и искусства.

### **Статья 39. Срок действия смежных прав**

1. Права исполнителя, предусмотренные статьей 33 настоящего Закона, действуют в течение 50 лет с даты первого исполнения. Личные права исполнителя охраняются в порядке, предусмотренном статьей 29 настоящего Закона, бессрочно. Права изготовителя фонограммы, предусмотренные статьей 34 настоящего Закона, действуют в течение 50 лет после первого опубликования фонограммы либо в течение 50 лет после ее первой записи, если фонограммы не была опубликована в течение этого срока.

Права организации эфирного (кабельного) вещания, предусмотренные статьей 35 настоящего Закона, действуют в течение 50 лет после осуществления такой организацией первой передачи в эфир (по кабелю).

2. Исчисление сроков, предусмотренных настоящей статьей, начинается с 1 января года, следующего за годом, в котором имел место юридический факт, являющийся основанием для начала течения срока.

К наследникам, а в отношении юридических лиц – к правопреемникам исполнителя, изготовителя фонограммы, организации вещания переходят права, предусмотренные настоящим разделом, в пределах оставшейся части сроков, указанных в настоящей статье.

#### **РАЗДЕЛ IV. ГОСУДАРСТВЕННАЯ ПОЛИТИКА И ГОСУДАРСТВЕННОЕ УПРАВЛЕНИЕ В ОБЛАСТИ АВТОРСКОГО ПРАВА И СМЕЖНЫХ ПРАВ**

##### **Статья 40. Государственная политика и государственное управление в области авторского права и смежных прав**

Государственная политика в области авторского права и смежных прав осуществляется в следующих направлениях:

- 1) создание произведений науки, литературы и искусства, поощрение деятельности по умножению духовных ценностей народа;
- 2) создание в соответствии с прогрессивным международным опытом законодательной базы для определения и охраны авторских прав;
- 3) организация государственного управления в области авторского права и смежных прав;
- 4) охраны прав авторов на территории других государств путем развития международных связей.

Минимальный размер авторского вознаграждения определяется соответствующим органом исполнительной власти.

Соответствующий орган исполнительной власти Азербайджанской Республики по авторским правам в пределах своих полномочий:

- осуществляет государственную политику и государственное управление в области авторского права и смежных прав;
- разрабатывает предложения по совершенствованию законодательства об авторском праве и смежных правах;
- осуществляет контроль над соблюдением действующего законодательства об авторском праве и смежных правах;
- представляет Азербайджанскую Республику в международных организациях по авторским и смежным правам и организует сотрудничество в этой области;
- осуществляет государственную регистрацию произведений науки, литературы и искусства;
- осуществляет регистрацию прошедших государственную регистрацию организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе и контроль за их деятельностью;
- выполняет другие обязанности, предусмотренные законодательством.

Соответствующий орган исполнительной власти Азербайджанской Республики, осуществляющий деятельность в области авторских прав, финансируется за счет средств, выделяемых из государственного бюджета.

Средства соответствующего органа исполнительной власти, осуществляющего деятельность в области авторских прав, поступающие из других не запрещенных законодательством источников, целиком перечисляются в государственный бюджет.

#### **Статья 41. Создание организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе**

1. В случаях, когда практическое осуществление в индивидуальном порядке имущественных прав авторов и обладателей смежных прав невозможно (публичное исполнение, в том числе на радио и по телевидению; воспроизведение произведения путем механической, магнитной и иной записи, репродуцирование и другие случаи), могут создаваться в соответствии с Законом Азербайджанской Республики «Об общественных объединениях» организации, управляющие имущественными правами указанных лиц на коллективной основе. Эти организации проходят государственную регистрацию в соответствующем порядке и на них распространяются льготы, предоставляемые организациям культуры.

2. Допускается создание отдельных организаций по различным правам и различным категориям обладателей прав, либо организаций, управляющих разными правами в интересах одной категории обладателей прав, либо организаций, управляющих одним видов прав в интересах разных категорий обладателей прав.

Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, не вправе заниматься коммерческой деятельностью, а также осуществлять использование прав, полученных для управления на коллективной основе.

По отношению к деятельности такой организации, не применяются ограничения, предусмотренные антимонопольным законодательством.

Полномочия на коллективное управление имущественными правами передаются непосредственно обладателями авторского права и смежных прав добровольно на основе письменных договоров или членства в этих организациях.

#### **Статья 42. Функции организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе**

1. Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, выполняет в соответствии со своими полномочиями следующие функции:

1) согласовывает с пользователями размер вознаграждения и другие условия, на которых выдаются лицензии;

2) выдает пользователям лицензии на использование прав, управлением которых занимаются такие организации;

3) согласовывает с пользователями размер вознаграждения в тех случаях, когда эта организация уполномочена заниматься только сбором такого вознаграждения без права выдачи лицензии;

4) собирает вознаграждение, предусмотренное выдаваемыми его лицензиями и(или) вознаграждение, предусмотренное подпунктом 3 настоящего пункта;

5) распределяет и выплачивает собранное вознаграждение представляемым ею обладателям авторского права и смежных прав;

6) совершает другие юридические действия, необходимые для охраны прав, управлением которых занимается такая организация;

7) осуществляет иную деятельность в соответствии с полномочиями, полученными от обладателей авторского права и смежных прав.

2. Организации, управляющие имущественными правами на коллективной основе имеют право требовать от лиц, использующих произведения и объекты смежных прав, представления программ и других документов, заверенных надлежащим

образом, об использовании произведений и о доходах, а также требовать выплаты вознаграждения в установленные сроки.

### **Статья 43. Обязанности организаций, управляющих имущественными правами на коллективной основе**

1. Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, выполняет следующие обязанности:

1) распределять и выплачивать собранное вознаграждение обладателям авторского права и смежных прав; при этом организация вправе вычитать из собранного вознаграждения суммы на покрытие своих расходов по сбору, распределению и выплате такого вознаграждения, а также суммы, которые направляются в специальные фонды, создаваемые этой организацией по решению и в интересах представляемых ею обладателей авторского права и смежных прав;

2) распределять и регулярно выплачивать собранные суммы вознаграждения, за вычетом сумм, указанных в подпункте 1 настоящего пункта, пропорционально фактическому использованию произведений и объектов смежных прав;

3) одновременно с выплатой вознаграждения представлять обладателям авторского права и смежных прав сведения об использовании их прав;

4) перечислять годовые выплаты на счет соответствующего органа исполнительной власти Азербайджанской Республики по авторским правам, в размере определенном этим органом.

2. Обладатели авторского права и смежных прав, не предоставившие организации, управляющей имущественными правами на коллективной основе, полномочий в отношении сбора вознаграждения (подпункт 4 пункта 1 статьи 42), вправе потребовать от нее выплатить причитающееся им вознаграждение, а также исключение своих произведений и объектов смежных прав из лицензий, выдаваемых этой организацией пользователям.

3. Организация, управляющая имущественными правами на коллективной основе, обязана предоставлять соответствующему органу исполнительной власти Азербайджанской Республики по авторским правам следующие данные:

1) об изменениях, внесенных в устав, о решениях в отношении размеров гонораров и отчислений;

- 2) о заключаемых такой организацией договорах, в том числе с иностранными организациями, управляющими аналогичными правами;
- 3) о годовом балансе, годовом отчете и результатах аудиторской проверки;
- 4) о лицах, уполномоченных представлять такую организацию;
- 5) иные документы, необходимые для проверки соответствия деятельности организации настоящему Закону, другим законодательным актам, а также ее уставу.

## **РАЗДЕЛ V. ЗАЩИТА АВТОРСКОГО ПРАВА И СМЕЖНЫХ ПРАВ**

### **Статья 44. Защита авторского права и смежных прав. Контрафактные экземпляры произведения или фонограммы**

1. Обладатели авторского права и смежных прав, а также компетентные государственные органы и организации, управляющие указанными правами на коллективной основе, вправе требовать прекращения действий, нарушающих авторское право и смежные права или создающих угрозу их нарушения.
2. Экземпляры произведения или фонограммы, изготовление или распространение которых влечет за собой нарушение авторского права или смежных прав, являются контрафактными.

Контрафактными признаются также экземпляры охраняемых в Азербайджанской Республике в соответствии с настоящим Законом произведений и фонограмм, импортируемые без согласия обладателей авторского права и смежных прав в Азербайджанскую Республику из государства, в котором эти произведения и фонограммы никогда не охранялись или перестали охраняться.

### **Статья 45. Способы защиты авторского права и смежных прав**

За защитой своих прав обладатели авторского права и смежных прав вправе обратиться в суд. При рассмотрении споров, связанных с авторским правом и смежными правами, суд может помимо общих способов гражданско-правовой защиты применить по требованию истца следующие меры:

- а) взыскание вместо возмещения убытков дохода, полученного нарушителем вследствие нарушения авторского права и смежных прав;



б) выплата компенсации в сумме от 100 до 50 тысяч условных финансовых единиц вместо возмещения убытков или взыскания дохода.

#### **Статья 46. Обеспечение восстановления нарушенных авторских и смежных прав**

1. В случае подачи искового заявления для защиты авторского права и смежных прав соответствующий орган исполнительной власти Азербайджанской Республики по авторским правам не уплачивает государственную пошлину.

2. В целях обеспечения восстановления нарушенных авторских и смежных прав компетентные должностные лица и органы обязаны принимать меры в соответствии с ~~гражданским процессуальным и уголовно-процессуальным кодексами и иными~~ законодательными актами Азербайджанской Республики.

#### **Статья 47. Ответственность за нарушение Закона**

За нарушение предусмотренных настоящим Законом авторского права и смежных прав наступает гражданская, административная и уголовная ответственность в соответствии с законодательством Азербайджанской Республики.

Президент Азербайджанской Республики

Гейдар АЛИЕВ

г. Баку, 5 июня 1996 года

№ 115-П

Опубликован в газете «Азербайджан» (23 октября 1996 г., № 203)

Опубликован в «Сборнике законодательства Азербайджанской Республики» (30 сентября 1997 г., № 3, статья 167)

С поправками от 26 декабря 2000 года № 48-ПГ; 12 октября 2001 года № 199-ПГД; 22 ноября 2002 года № 382-ПГД; 5 марта 2004 года № 598-ПГД